casa de campo en Ottenberg-Suiza

PLINIO HAAS, Dipl. arquitecto BSA SIA

sinopsis

161-157

Para satisfacer el deseo de su propietario —un industrial—, de residir en un ambiente campestre, fue diseñado especialmente este original chalet, en el que fueron creadas una serie de zonas y ambientes, diferentes e independientemente utilizables.

La edificación se adaptó en lo posible a la pendiente del terreno, quedando acusada por la forma de la cubierta. Los materiales empleados en su construcción armonizan con el entorno urbanístico circundante, y desde la casa se dominan unas bellas vistas del valle Thurtal y el distante Alpstein.

Este chalet —propiedad de un industrial— está situado en las cercanías de Märstetten, en las estribaciones suroccidentales de la montaña Ottenberg.

Un antiguo camino de peregrinación, que va de Einsiedeln a Constanza, y que aún se conserva, pasa al lado del terreno aportando una nota romántica a dicho terreno y a sus alrededores.

Unas granjas que se alzan en las inmediatas cercanías constituyen el pueblo de Ruberbaum.

El emplazamiento del terreno y el paisaje que desde él se divisa son únicos por sus extraordinarias circunstancias, siendo fascinantes, en cualquier estación del año, las vistas que desde aquí se dominan sobre el valle Thurtal y el distante Alpstein; se puede admirar en este paraje el paisaje de Turgovia Central en su forma más típica.

El amplio programa de necesidades del que partió el arquitecto para concebir el proyecto de este chalet

y la generosidad con que fue desarrollado permitió un diseño variado, en el que fueron plan-teadas y creadas una serie de zonas y ambientes diferentes e independientemente utilizables.

La construcción se adapta óptimamente al terreno inclinado sobre el que fue erigida; la misma forma de la cubierta es similar a la de las granjas existentes en los alrededores, colaborando

planta baja

1. Entrada.—2. Cortavientos.—3. Guardarropa.—4. Hall.—5. Cocina.—6. Comedor.
7. Chimenea.—8. Porche.—9. Estar.—10. Dormitorio.—11. Baño.—12. Dormitorio.
13. Zona de juegos.—14. Terraza.—15. Garaje.—16. Dormitorio.—17. Galería.
18. Trastero.—19. Vacío.—20. Cuarto de trabajo y juego.—21. Uso vario.—22. De-pósito.—23. Calefacción.—24. Lavadero.—25. Refugio.—26. Bodega.

asimismo a su integración en el entorno paisajístico circundante la adecuada elección y utilización de los materiales empleados: madera de abeto —barnizada— y muros enfoscados, revocados y encalados.

1. Entrada.—2. Cortavientos.—3. Guardarropa.—4. Hall.—5. Cocina.—6. Comedor.—7. Chimenea.—8. Porche.—9. Estar.—10. Dormitorio.—11. Baño.—12. Dormitorio.—13. Zona de juegos.—14. Terraza.—15. Garaje.—16. Dormitorio.—17. Galería.—18. Trastero.—19. Vacio.—20. Cuarto de trabajo y juego.—21. Uso varlo.—22. Depósito.—23. Calefacción.—24. Lavadero.—25. Refugio.—26. Bodega.

sección transversal

El deseo del propietario de residir en este ambiente campestre exigió del proyectista una solución poco corriente en cuanto a expresión arquitectónica, lo cual sólo pudo llevarse a cabo gracias a la colaboración y verdadera comprensión por parte del propietario.

résumé

Maison de campagne à Ottenberg - Suisse

Plinio Haas, Dipl. architecte BSA SIA

Pour satisfaire le désir de son propriétaire —un industriel— de résider dans une ambiance champêtre, l'architecte a conçu spécialement cette maison originale, dans laquelle il a créé une série de zones et d'ambiances différentes et indépendamment utilisables.

Le bâtiment a été adapté, dans la mesure du possible, à la pente du terrain, accentuée par la forme de la toiture. Les matériaux employés pour la construction s'harmonisent avec l'ambiance environnante de cette demeure qui domine la vallée Thurtal et l'Alpstein lointain.

summary

Country house in Ottenberg - Switzerland

Plinio Haas, BSA, SIA Dipl. architect

To meet the wish of the owner to live in a country environment, this original bungalow was specially designed, so as to include a number of living zones, which can be separately utilised.

The building has been well adapted to the ground outline, and this varying topography also finds expression in the shape of the roof. The materials harmonise with surrounding housing, and from the house there is a fine view of the Thurtal and the distant Alpstein.

zusammenfassung

Landhaus in Ottenberg - Schweiz

Plinio Haas, Architekt BSA SIA

Dem Wunsch seines Besitzers —einem Industriellen— entsprechend, in ländlicher Umgebung zu leben, wurde dieses originelle Chalet entworfen, das sich in eine Reihe verschiedener Zonen und Atmosphären gliedert, die unabhängig voneinander zu benutzen sind.

Die Bebauung wurde weitestgehend an das Gefälle des Geländes angepasst, was durch die Dachform noch betont wird. Die beim Bau verwendeten Materialien harmonisieren bestens mit der umliegenden Bebauung; vom Haus aus geniesst man einen herrlichen Blick über das Thurtal und zum fernen Alpstein hin.

Fotos: F. MAURER